

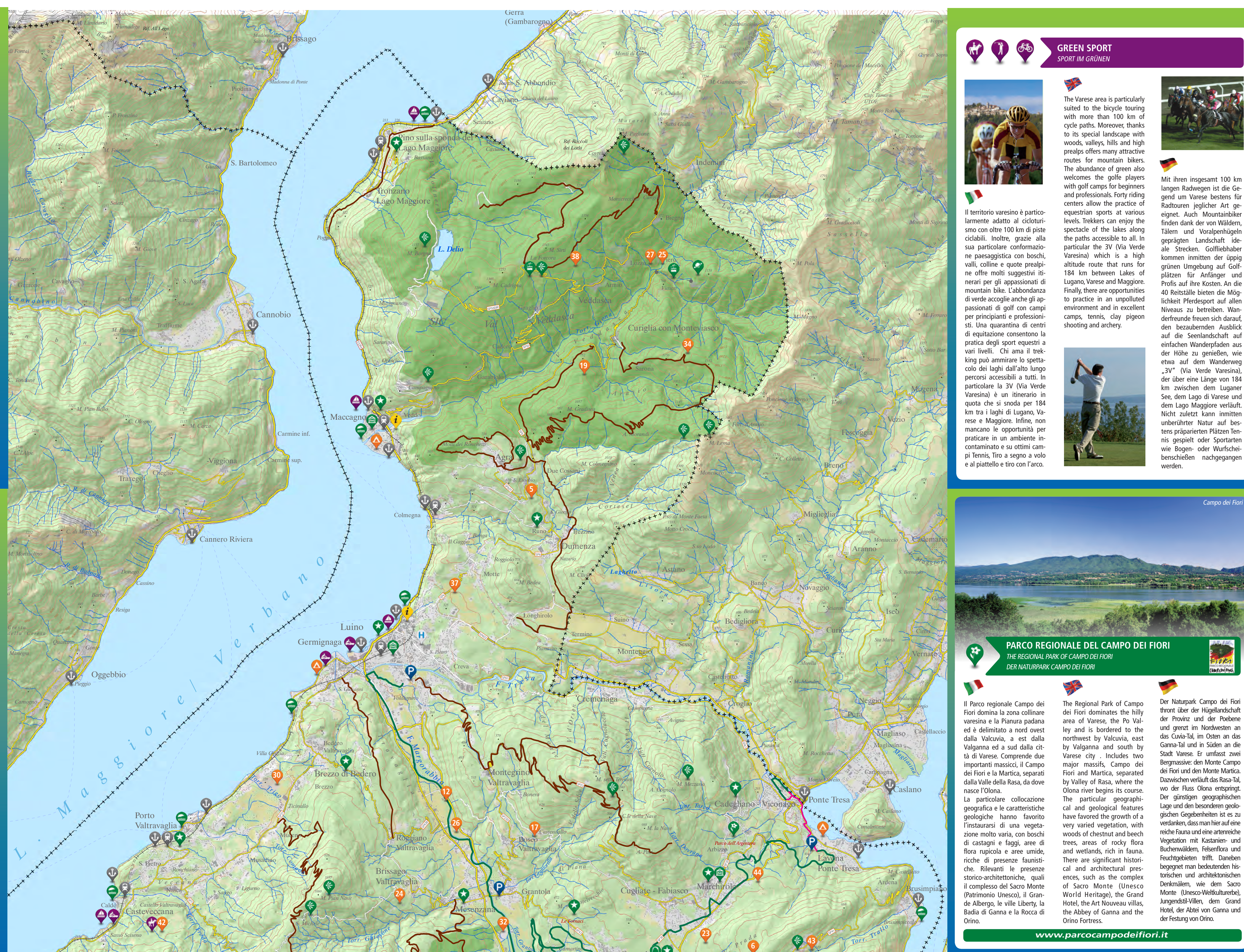
**Varese
Tempo Libero nel Verde**

1 : 50.000

BLUE SPORT SPORT IM WASSER

Rowing has a long and a prestigious sportive tradition supported by 13 rowing clubs and internationally recognized. The peculiarity of the waters of Lake Varese each year allows that a rich event of competitions at European level takes place. For sailing enthusiasts there are numerous sailing clubs that can offer the opportunity of a unique and memorable relationship with our lakes. But there is also the possibility to learn the dexterity with canoeing, kayaking, windsurfing and keep the good shape in the numerous public and private picnics spread throughout the province. Even the fishing lovers can find many opportunities thanks to the abundance of lakes and rivers.

Nicht weniger als 13 Rudervereine zeugen von der langen und prestigeträchtigen Tradition des international anerkannter Rudersports in der Provinz Varese. Die günstigen Bedingungen des Lago di Varese lassen diesen See jährlich zum Austragungsort einer Reihe von europäischen Ruderwettkämpfen werden. Segellehrer können sich an einen der zahlreichen Segelclubs wenden, um unvergessliche Segelausflüge auf den Seen zu organisieren. Aber auch Kanu- und Kayakfahrer oder Windsurfer können hier nicht zu kurz; die diversen privaten und öffentlichen Schwimmbäder bieten zudem die Gelegenheit sich körperlich fit zu halten. An den zahlreichen Seen und Flüssen können Sportler ungestört ihrem Hobby nachgehen.



GREEN SPORT SPORT IM GRÜNEN

The Varese area is particularly suited to the bicycle touring with more than 100 km of cycle paths. Moreover, thanks to its special landscape with woods, valleys, hills and high prealps offers many attractive routes for mountain bikers. The abundance of green also welcomes the golfe players with golf camps for beginners and professionals. Forty riding centers allow the practice of equestrian sports at various levels. Trekkers can enjoy the spectacle of the lakes along the paths accessible to all. In particular the 3V (Via Verde Varesina) which is a high altitude route that runs for 184 km between Lakes of Lugano, Varese and Maggiore.

Mit ihren insgesamt 100 km langen Radwegen ist die Gegend um Varese bestens für Radtourer jeglicher Art geeignet. Auch Mountainbiker finden dank der von Wäldern, Tälern und Voralpenhöhen geprägten Landschaft ideale Strecken. Golfliebhaber können inmitten der üppig grünen Umgebung auf Golfplätzen für Anfänger und Profis auf ihre Kosten an. Die 40 Reitschulen bieten die Möglichkeit Pferdesport auf allen Niveaus zu betreiben. Wanderdauer freuen sich durch den bezaubernden Ausblick auf die Seenlandschaft auf einfachen Wanderpfaden aus der Höhe zu genießen, wie etwa auf dem Wanderweg „3V“ (Via Verde Varesina), der über eine Länge von 184 km zwischen den Luganer See, dem Lago di Varese und dem Lago Maggiore verläuft. Nicht zuletzt kann inmitten unberührter Natur auf bestens präparierten Plätzen Tennis gespielt oder Sportarten wie Bogen- oder Würfelschießen nachgegangen werden.

Il territorio varesino è particolarmente adatto al cicloturismo con oltre 100 km di piste ciclabili. Inoltre, grazie alla sua particolare conformazione paesaggistica con boschi, valli, colline e quote prealpine offre molti suggestivi itinerari per gli appassionati di mountain bike. L'abbondanza di verde accoglie anche il praticante degli sport equestri a vari livelli. Chi ama il trekking può ammirare lo spettacolo dei laghi dall'alto lungo percorsi accessibili a tutti. In particolare la 3V (Via Verde Varesina) è un itinerario in quota che si snoda per 184 km tra i laghi di Lugano, Varese e Maggiore. Infine, non mancano le opportunità per praticare in un ambiente incontaminato sport come campi di Tennis, Tiro a segno a volo e il piattello e tiro con l'arco.

Regole di Comportamento da Tenere sulle Piste

RULES OF BEHAVIOUR ON SKI SLOPES

VERHALTENSREGELN ZUM RADFAHREN ZU HALTEN

Ad ogni cittadino fruitore della pista si raccomanda sempre e comunque di unire il buon senso civile alle istruzioni che si riportano per l'utilizzo sicuro della pista ciclodonale. / To everyone user of the bike path is always and however recommended to join good civil sense to the instructions, enclosed for the safe use of the bike path. / Jeder Bürger der Strecke ist es immer auf den gesunden Menschenverstand zu den Anweisungen, die im Anfang für den sicheren Umgang mit dem Radweg gegeben kandidate empfohlen.

- 1 Rispettare il Codice della strada e la segnaletica attorno a voi. / Respect the Code of the road and the signs around you. / Beachten Sie die Straßenverkehrsordnung und Verkehrsschilder um dich herum.
- 2 Rispettare le altre categorie di utenza. / Respect the other categories of user. / Respektieren Sie die anderen Benutzer-Kategorien.
- 3 Tenete sempre la destra. / Always keep right. / Bitte halten Sie sich rechts.
- 4 In caso di sosta lasciate libera la sede ciclodonale. / In case of stop leave free the center of the bike path. / Bei Abstellen des Sitzes frei gelassen Fußfahrgänger.
- 5 Rallentate e ponete maggior prudenza in prossimità degli accessi carsi. / Slow down and/or stop in proximity of the driveway. / Verlangsamung und plätzen größerer Vorsicht in der Nähe der Zugang Einfahrten.
- 6 E' vietato abbandonare rifiuti. / It is forbidden to abandon waste. / Verboten Abfälle zu werfen.
- 7 E' vietato danneggiare gli alberi, le piante, i seminatori e/o le proprietà confinanti. / It is forbidden to damage street furniture, plants, analis and/or the bordering owners. / Verboten um die Möbel, Pflanzen, Enten und /oder Nachbargrundstück beschädigt.
- 8 E' vietato produrre rumori molesti. / It is forbidden to produce troublesome noises. / Es kann nicht produzieren Lärmbelästigung.
- 9 In prossimità di laghi e/o fiumi, prestate attenzione soprattutto dove non vi è parapetto. / In proximity of lakes and/or rivers, pay attention especially where there is no parapet. / Der Nähe von Seen und /oder Flüssen, achten Sie insbesondere dort, wo kein Geländer.
- 10 Uso della pista è a proprio rischio e pericolo. / The use of the bike paths is at your own risk and danger. / Achten Sie immer auf die Nutzung der Strecke ist auf eigene Gefahr.

S.O.S. IN CASO DI MALORE O INCIDENTE / S.O.S. IN CASE OF FAINTNESS OR ACCIDENT / S.O.S. WENN SIE NICHT GLAUBEN ODER UNFALL 118

Modaltà di richiesta di soccorso in caso di malore o incidente: Comporre 118 da qualunque telefono disponibile. / Modalität der Anfrage um Hilfe: Anrufen 118 von jedem verfügbaren Handy. / Notruf 118 von jedem verfügbaren Handy.

REGLER DI COMPORTAMENTO DA TENERE SULLE PISTE

RULES OF BEHAVIOUR ON SKI SLOPES

VERHALTENSREGELN ZUM RADFAHREN ZU HALTEN

Ad ogni cittadino fruitore della pista si raccomanda sempre e comunque di unire il buon senso civile alle istruzioni che si riportano per l'utilizzo sicuro della pista ciclodonale. / To everyone user of the bike path is always and however recommended to join good civil sense to the instructions, enclosed for the safe use of the bike path. / Jeder Bürger der Strecke ist es immer auf den gesunden Menschenverstand zu den Anweisungen, die im Anfang für den sicheren Umgang mit dem Radweg gegeben kandidate empfohlen.

- 1 Rispettare il Codice della strada e la segnaletica attorno a voi. / Respect the Code of the road and the signs around you. / Beachten Sie die Straßenverkehrsordnung und Verkehrsschilder um dich herum.
- 2 Rispettare le altre categorie di utenza. / Respect the other categories of user. / Respektieren Sie die anderen Benutzer-Kategorien.
- 3 Tenete sempre la destra. / Always keep right. / Bitte halten Sie sich rechts.
- 4 In caso di sosta lasciate libera la sede ciclodonale. / In case of stop leave free the center of the bike path. / Bei Abstellen des Sitzes frei gelassen Fußfahrgänger.
- 5 Rallentate e ponete maggior prudenza in prossimità degli accessi carsi. / Slow down and/or stop in proximity of the driveway. / Verlangsamung und plätzen größerer Vorsicht in der Nähe der Zugang Einfahrten.
- 6 E' vietato abbandonare rifiuti. / It is forbidden to abandon waste. / Verboten Abfälle zu werfen.
- 7 E' vietato danneggiare gli alberi, le piante, i seminatori e/o le proprietà confinanti. / It is forbidden to damage street furniture, plants, analis and/or the bordering owners. / Verboten um die Möbel, Pflanzen, Enten und /oder Nachbargrundstück beschädigt.
- 8 E' vietato produrre rumori molesti. / It is forbidden to produce troublesome noises. / Es kann nicht produzieren Lärmbelästigung.
- 9 In prossimità di laghi e/o fiumi, prestate attenzione soprattutto dove non vi è parapetto. / In proximity of lakes and/or rivers, pay attention especially where there is no parapet. / Der Nähe von Seen und /oder Flüssen, achten Sie insbesondere dort, wo kein Geländer.
- 10 Uso della pista è a proprio rischio e pericolo. / The use of the bike paths is at your own risk and danger. / Achten Sie immer auf die Nutzung der Strecke ist auf eigene Gefahr.

S.O.S. IN CASO DI MALORE O INCIDENTE / S.O.S. IN CASE OF FAINTNESS OR ACCIDENT / S.O.S. WENN SIE NICHT GLAUBEN ODER UNFALL 118

Modaltà di richiesta di soccorso in caso di malore o incidente: Comporre 118 da qualunque telefono disponibile. / Modalität der Anfrage um Hilfe: Anrufen 118 von jedem verfügbaren Handy. / Notruf 118 von jedem verfügbaren Handy.

PARCO REGIONALE DEL CAMPO DEI FIORI

THE REGIONAL PARK OF CAMPO DEI FIORI

DER NATURPARK CAMPO DEI FIORI

The Parco regionale Campo dei Fiori (the Regional Park of Campo dei Fiori) dominates the zone collinare varesina e la Pianura padana e è delimitato a nord ovest dalla Valcuvia, a est dalla Valganna and south by Varese city. It includes two major massifs, Campo dei Fiori and Marica, separated by Valley of Rassa, where the Olona river begins its course. The particular geographical and geological features have favored the growth of a very varied vegetation, with woods of chestnut and beech trees, areas of rocky flora and wetlands, rich in fauna. There are significant historical and architectural presences, such as the complex of Sacro Monte (Unesco World Heritage), the Grand Hotel, the Art Nouveau villas, the Abbey of Ganna and the di Feltrung of Orino.

Der Naturpark Campo dei Fiori thrut über die Hügelandschaft der Provinz und der Pöbene und grenzt im Nordwesten an das Cuvia-Tal, im Osten an das Ganna-Tal und im Süden an die Stadt Varese. Er umfasst zwei Bergmassifs, den Monte Campo dei Fiori und den Monte Marica. Dazwischen verläuft die Rassa-Tal, wo die Fluss Olona entspringt. Der günstigen geographischen Lage und den besonderen geologischen Gegebenheiten ist es zu verdanken, dass man hier auf eine reiche Fauna und eine artreiche Vegetation mit Kastanien- und Buchenwäldern, felsigen und Feuchtgebieten trifft. Daneben begegnet man bedeutenden historischen und architektonischen Denkmälern, wie dem Sacro Monte (Unesco-Weltkulturerbe), Jungens-Villen, dem Grand Hotel, der Abtei von Ganna und der Festung von Orino.

Il Parco regionale Campo dei Fiori domina la zona collinare varesina e la Pianura padana e è delimitato a nord ovest dalla Valcuvia, a est dalla Valganna and south by Varese city. It includes two major massifs, Campo dei Fiori and Marica, separated by Valley of Rassa, where the Olona river begins its course. The particular geographical and geological features have favored the growth of a very varied vegetation, with woods of chestnut and beech trees, areas of rocky flora and wetlands, rich in fauna. There are significant historical and architectural presences, such as the complex of Sacro Monte (Unesco World Heritage), the Grand Hotel, the Art Nouveau villas, the Abbey of Ganna and the di Feltrung of Orino.

Der Naturpark Campo dei Fiori thrut über die Hügelandschaft der Provinz und der Pöbene und grenzt im Nordwesten an das Cuvia-Tal, im Osten an das Ganna-Tal und im Süden an die Stadt Varese. Er umfasst zwei Bergmassifs, den Monte Campo dei Fiori und den Monte Marica. Dazwischen verläuft die Rassa-Tal, wo die Fluss Olona entspringt. Der günstigen geographischen Lage und den besonderen geologischen Gegebenheiten ist es zu verdanken, dass man hier auf eine reiche Fauna und eine artreiche Vegetation mit Kastanien- und Buchenwäldern, felsigen und Feuchtgebieten trifft. Daneben begegnet man bedeutenden historischen und architektonischen Denkmälern, wie dem Sacro Monte (Unesco-Weltkulturerbe), Jungens-Villen, dem Grand Hotel, der Abtei von Ganna und der Festung von Orino.

IL TURISMO SI INCONTRA CON L'ARTE

TOURISM MEETS ART / TOURISMUS UND KUNST

Numerose testimonianze artistiche di carattere religioso o laico costituiscono un'emozionante percorso turistico. Grazie alla sensibilità delle amministrazioni pubbliche molto del patrimonio culturale e architettonico è facilmente raggiungibile e fruibile da tutti, in particolare dai diversamente abili. Perla del lago Maggiore, è il trionfo scultoreo di Santa Caterina del Sasso Ballo e Leogno. Con il Chiostro di Voltorre, il Monastero di Cairate e Badia di Ganna, forma il quadrilatero benedettino. Splendide ville con parchi secolari ospitano musei o istituzioni come Villa della Porta Bozza, Villa Panza, Villa Ciconna Mozzoni, Palazzo Esteense, headquarter of the Municipality of Varese or the eighteenth-century Villa Reccalati headquarters of the provincial administration. There are several painted villages as Arcumeggia, medieval as Castiglione Olona "the island of Isoscary in Lombardy". E ancora, la vasta presenza di Art Nouveau architecture.

Außerst interessant sind für den Besucher die zahlreichen sakralen und profanen Kunstzeugnisse. Dem Gespür der öffentlichen Verwaltung für diese Kunstschätze ist es zu verdanken, dass ein Großteil des kulturellen und architektonischen Erbes einfach zu erreichen und für alle vor allem auch für Menschen mit Behinderung, zugänglich ist. Eine wahrhafte Perle an den Ufern des Lago Maggiore ist die aus dem 14. Jahrhundert stammende Einsiedel Santa Caterina del Sasso Ballo in Leogno. Gemeinsam mit dem Kreuzgang von Cairate und der Abtei von Ganna bildet sie das sog. Benediktiner Viereck. In glanzvollen Villen mit Jahrhunderte alten Parks sind Museen oder andere Einrichtungen untergebracht, so z. B. in der Villa della Porta Bozza, der Villa Panza, den Ville Ponti, der Villa Ciconna Mozzoni oder dem Palazzo Esteense. Sitz des Rathauses, sowie der aus dem 18. Jahrhundert stammenden Villa Reccalati, welche die Barockstadt Varese bildet, sind mit mittelalterlichen Ortschaften, wie z.B. Castiglione Olona, die „Isoknische Insel in der lombard“ sein zahlreich in der Provinz verteilten sind herrliche Jugendstilgebäude.

LEGENDA / LEGEND / LEGENDE

AMBIENTE NATURALE NATURAL ENVIRONMENT AND TOURIST ATTRACTIONS NATÜRLICHE UMGEBUNG UND SEHENSWÜRDIGKEITEN

- Attrazione turistica - Luogo di pregio (Tourist attraction - Value site)
- Funicolare - Impianti di risalita (Cable car / Ski lift)
- Grotta (Cave / Grotto)
- Osservatorio astronomico (Astronomical observatory)
- Parco e riserva naturale (Park and natural reserve)
- Sito UNESCO (UNESCO site / UNESCO Ort)
- Stagno (Shallow pond)
- Zona archeologica e/o Museo (Archaeological site and/or Museum)

CICLOPENSIONALI Bike paths / Fußgänger

- Pista ciclodonale in sede propria (Bike path in its own place)
- Percorso ciclodonale generico (Generic bike path)
- Percorso ciclodonale per MTB (MTB pedestrian route)

CAMPEGGI / CAMPER / AGRITURISMI Camping / Camper / Holiday farms - Bauernhof

INFORMAZIONI TURISTICHE Touristic information / Touristische Informationen

AGENZIA DEL TURISMO Tourism Agency

COME MUOVERSI HOW TO GET AROUND

- Autostada (Expressway)
- Strada principale (Main road)
- Ferrovia e stazione ferroviaria (Railway and railway station)
- Aeroporto turistico (Touristic airport)
- Campo da golf (Golf club)
- Centro equitazione (Equestrian center)
- Circolo velico (Sailing club)
- Punto noleggio bici (Bike rental point)
- Servizi (Services)
- Ospedale (Hospital)
- Paradiso (Ski resort)

Segnalazione verticale in uso lungo le piste ciclodonali in sede propria

Vertical signs in use along the bike path in its own place. / Verkehrschilder im Einsatz entlang der Radwege entlang seiner eigenen.

- Inizio e fine pista ciclabile (Signs of begin and end of bike path)
- Inizio e fine pista ciclabile conparto al marciapiede (Signs of begin and end of bike path along the footpath)
- Pericolo per attraversamento ciclabile in strada extraurbana o urbana con velocità superiore a quella stabilita dal codice (Sign of danger for bike crossing in extra urban or urban road with superior speed than what established)
- Attraversamento ciclabile (Bike crossing)
- Cambio turistico per avviare a itinerario ciclopeditore su via riservata (Touristic sign to start a bike path itinerary on reserved roads)

UNA TERRA PATRIMONIO DELL'UMANITÀ (I)

A LAND THAT IS A WORLD HERITAGE (I)

Importanti testimonianze monumentali e storiche collocano il territorio varesino tra quelli con un alto numero di siti iscritti nella lista del Patrimonio Mondiale dell'UNESCO. Santa Maria del Monte è una charming village nestled in the Regione del Campo dei Fiori. With its sanctuary and Sacred Way of the Rosario Chapels it is a renowned place of Marian devotion. In Valcuvia there is a transnational paleontological area, divided between Italy and Switzerland. The Monte San Giorgio, which is the best evidence of a geological history dating back 230 to 245 million years ago, and through the thousands of fossils recovered from the XIX century until today, has allowed us to study the evolution of certain animal and plant species.

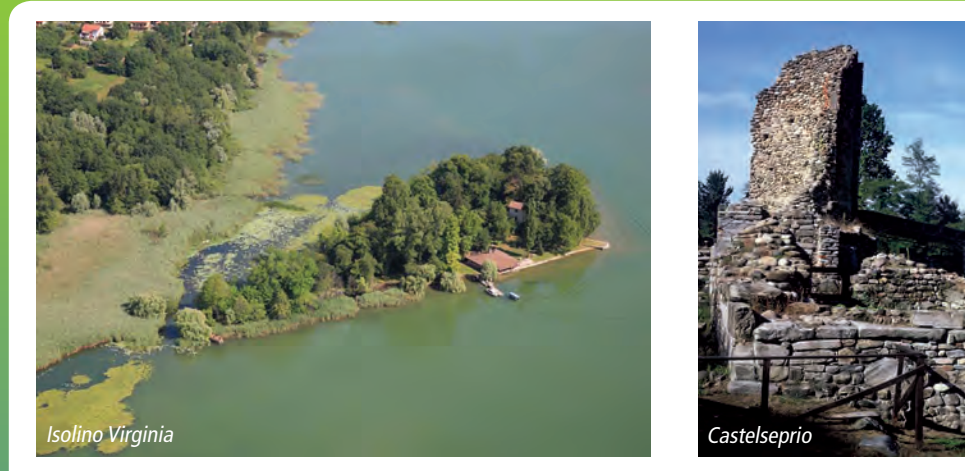
Unter den vielen wichtigen historischen Stätten und Denkmälern im Varesino befinden sich mehrere Unesco-Weltkulturerbestätten. So z.B. der malerische Ort Santa Maria del Monte an den Hängen des Campo dei Fiori, der mit seiner Wallfahrtskirche und 14 Rosenkranzkapellen, die den steinig Weg säumen, der zur Kirche hinaufführt, zu einer bedeutenden Stätte der Marienverehrung geworden ist. In Valcuvia existiert ein transnationaler paläontologisches Gebiet im Ceresio-Tal, das sich auf italienischen und Schweizerischem Boden befindet. In der Welt berühmte Zeugnisse der 230-245 Millionen Jahre alten geologischen Geschichte. Die Fossilien, die dort seit dem 19. Jahrhundert gefunden wurden, offenbaren einen einmaligen Einblick in die Evolution einiger Tier- und Pflanzenarten.

NEL CUORE D'EUROPA LA VERDE E LABORIOSA PROVINCIA DI VARESE
IN THE HEART OF EUROPE THE GREEN AND LABORIOUS PROVINCE OF VARESE
VARESE – LEHAFTE PROVINZ DES GRÜNS IM HERZEN EUROPAS

La provincia di Varese gode del privilegio di essere una terra ricca e laboriosa in un contesto ambientale e paesaggistico di rara bellezza. Nel centro pulsante della Lombardia, a pochi chilometri da Milano e dal Cantone Ticino, ma soprattutto nel cuore d'Europa alla quale è collegata con un articolato sistema viabilistico, ferroviario e con l'aeroporto intercontinentale di Malpensa, la provincia di Varese si è affermata nel tempo come polo d'attrazione ambientale per la ricchezza di laghi e di verde tra gli archi prealpini e alpini, oltre 100 km di piste ciclabili, tanto da essere considerata blue green per antonomasia e sempre a due passi dal mondo.

The province of Varese enjoys the privilege of being a rich and laborious land in a natural environment and landscape of rare beauty. In the pulsating center of Lombardy, a few kilometers from Milan and from the Canton Ticino, and especially in the heart of Europe to which is connected by an articulated road system, a railway network and with the intercontinental airport of Malpensa, the province of Varese has established over time an attractive environment because of the wealth of lakes and green like alpine and subalpine arches, over 100 km of bike paths, so as to be considered blue green as antonomasia and always a stone's throw away from the world.

Die wohlhabende und aktive Provinz Varese ist eingebettet in eine Landschaft und Natur von einmaliger Schönheit und hat gleichzeitig eine strategische Lage: im pulsierenden Zentrum der Lombardia, nicht weit entfernt von Mailand und vom Tessin, und im Herzen Europas mit einer gut ausgebauten Straßen- und Schienennetz, und dem Interkontinentalflughafen Malpensa. Dank seiner Vielfalt an Seen und im grünen Ozean zwischen Alpen und Hoheitsland und einem über 100 km langen Radwegenetz hat sich das Varesotto im Laufe der Zeit zum Anziehungspunkt für alle jene entwickelt, die auf der Suche nach Natur, nach dem Blau der Seen und Flüsse und dem Grün der Gärten, Täler und Wälder sind. Natur nur einen Steinwurf von der großen Welt entfernt.



UNA TERRA PATRIMONIO DELL'UMANITÀ (II)
A LAND THAT IS A WORLD HERITAGE / TEL DES WELTKULTURERBES

L'Isolino Virginia sul lago di Varese, dalla caratteristica forma triangolare di circa 9200 metri quadrati di superficie, si trova a pochi metri dalla riva del Comune di Biandronno e dal 1863 è uno dei siti più famosi della preistoria europea con i più antichi insediamenti paleolitici del Neolitico. Nella Valle Olona, a Castelsepio, si possono invece scoprire le vestigia che ci riportano all'antica Sibirium e alla storia degli insediamenti Longobardi. Il castrum di Castelsepio è costituito dai ruderi dell'omonimo insediamento fortificato e del suo borgo, nonché dalla poco distante chiesa di Santa Maria foris portas. Dello stesso unicum archeologico è il Monastero di Torba gestito dal FAI.

The islet of Virginia on the lake of Varese, with its characteristic triangular shape and a surface of approximately 9200 square meters, is located a few meters from the shore of the municipality of Biandronno and since 1863 is one of the most famous sites of European prehistory with the oldest neolithic dwelling settlements. In Valley Olona, in Castelsepio, you can discover the remains of what brings us back to the ancient Sibirium and the history of the Longobards settlements. The castrum of Castelsepio consists in the ruins of a fortified settlement and namesake of the village and is not far from the church of Santa Maria foris portas. Another unique archaeological heritage is the Torba Monastery runned by FAI, the National Trust of Italy.

Die kleine Insel Virginia auf dem Lago di Varese mit ihrer charakteristischen Dreiecksform und einer Oberfläche von ca. 9200 qm, wenige Meter vom Ufer der Gemeinde Biandronno entfernt, ist seit dem ersten archaischen Fund im Jahr 1863 einer der berühmtesten Kulturstätten der europäischen Vorgeschichte. Man hat dort eine der ältesten Pfahlbausiedlungen der Jungsteinzeit ausgegraben. In Castelsepio im Olona-Tal stößt man hingegen auf die Überreste des antiken Ortes Sibirium, der in die Zeit der Langobarden zurückreicht. Das Castrum – so nannte man die römischen Militärlager – von Castelsepio besteht aus den Überresten der gleichnamigen befestigten Siedlung und des dazugehörigen Dorfes sowie aus der nur knapp entfernten Kirche Santa Maria Foris Portas. Auch das vom italienischen Umweltafonds FAI geführte Kloster von Torba gehört zur selben archaischen Erbinheit.



PARCO PINETA DI TRADATE
DER ÜBERREGIONALE NATURPARK "PARCO DEL TICINO"

Poco meno di 5000 ettari, questa è all'incirca la superficie che il Parco Pineta occupa all'interno di una delle zone più densamente popolate ed industrializzate d'Europa. 5.000 ettari di boschi alternati a zone agricole, il solo centro di Castelnovo Bozzente si sta interno. Un'area ancora in grado di fornire risorse ad agricoltori, imprese forestali, ad aziende agrituristiche legate ad attività sportive e ricreative. Entrate nel Parco addentrarvi in uno dei suoi boschi, seguirne un sentiero senza nessun fine particolare se non quello di apprezzare ciò che vi circonda. Fatte eccezioni per le voci dei suoi abitanti naturali, ed i rumori di aria e foglie non sentirete nulla. Il personale del parco, i volontari siano essi guardie ecologiche o personale del servizio ambientale od operatori di educazione ambientale, lavoreranno per mantenere integro quest'ambiente e questo silenzio prezioso. Chi viene a visitare il Parco deve solo provare ad ascoltare.

Slightly less than 5,000 hectares, this is approximately the surface covered by the Parco Pineta in one of the most densely populated and heavily industrialized areas in Europe. 5,000 hectares of woods interspersed with agricultural areas with only the village of Castelnovo Bozzente within its boundaries. This is an area that can still provide resources to farmers, forestry businesses, and agritourism organizations offering sports and recreational activities. We recommend to go beyond these photographs and visit the Park through one of its woods, follow a path with no specific goal but that of appreciating the surroundings. Except for the voices of its natural inhabitants and the sounds made by the air and leaves, you won't hear a noise. The staff working in the park and the volunteers – rangers, fire-fighters, or environmental educators – devote their best efforts to preserving both this place and this precious silence. All you need to do when you come visit the Park is to try and listen.

Knapf 5000 Hektar gross ist der Parco Pineta, eine grüne Lunge mitten in einer der am dichtesten besiedelten und betriebensamsten Gebiete Europas. Über 5.000 Hektar wechseln sich Wald und Felder um das einzige Zentrum Castelnovo Bozzente ab. Ein Gebiet, das noch Ressourcen für die Landwirtschaft, Forstbetriebe, ländliche Gastronomiebetriebe, Sport- und Agritourismusorganisationen anbietet. Mit den folgenden Fotos wollen wir Ihnen all dies zeigen. Wenn wir raten, sich nicht nur darauf zu beschränken. Besuchen Sie den Park, streifen Sie durch die Wälder, spazieren Sie auf den Wegen, die kein anderes Ziel haben, als Sie die Umgebung entdecken zu lassen. Sie werden nur die Stimmen der Tiere und die Geräusche der Blätter hören, ansonsten sind Sie von Stille umgeben. Die Mitarbeiter des Parks, Naturführer, Brandschutzpersonal oder Freiwillige, die Besuchen die Umwelt nahe bringen, sorgen dafür, dass dieses Gebiet mit seiner kostbaren Stille intakt bleibt. Wer den Park besucht, muss nur einfach hinhören.

www.parcopineta.org



IL PARCO DEL TICINO
DER ÜBERREGIONALE NATURPARK "PARCO DEL TICINO"

Il "Parco del Ticino" si estende, lungo il fiume omonimo, su 2 Regioni: Piemonte e Lombardia e comprende l'intero territorio amministrativo dei 47 Comuni lombardi collocati lungo il tratto del fiume Ticino compreso tra il lago Maggiore e il fiume Po, nelle province di Varese, Milano e Pavia. Il Parco è un'area ad elevata biodiversità con corsi d'acqua, boschi, brughiere, zone umide, pianura agricola, condizioni uniche per la sopravvivenza di numerose specie di animali e vegetali. Un contesto naturalistico che può essere apprezzato percorrendo la rete di percorsi ciclo-pedonali denominata "Vie Verdi del Ticino". Il fiume Ticino nel Parco si estende da Sesto Calende (VA) al Ponte della Becca (PV).

The Ticino Park extends along the river of the same name on two regions: Piemonte and Lombardia and includes the entire administrative territory of 47 communities of Lombardy located along the Ticino River between Lake Maggiore and river Po, in the provinces of Varese, Milan and Pavia. The Park is an area of high biodiversity with streams, woods, heathlands, wetlands, agricultural lowlands, unique conditions for the survival of many species of animals and plants. A natural environment that can be enjoyed along the network of pedestrian and bicycle paths called "Green way of Ticino". The Ticino River in the Park extends along from Sesto Calende (VA) to Bridge of Becca (PV).

Die kleine Weite Parco del Ticino sind ein Netzwerk Wanderzeit ca. 700 km vom Park aus. Es umfasst das gesamte Gebiet der geschützten Sesto Calende nach Pavia. Der Besucher ist eingeladen, im breiten Kontext natürlicher Bewegung durch spezielle Führungen ohne Verletzung der empfindlichen und gefährdeten Gebieten werden nicht gemindert. Die Wege mit unbesetzten Straßen, Wegen und Flusswegen und ermöglichen es Ihnen, die Schönheit der Umgebung zu entdecken, unberührt entlang dem Fluss Ticino. Der Besucher genießen die Spur Netzplanung ihre Reise nur mit Hilfe der interaktive Website www.wilderness.it, zusammen Wege treffen Sie den Hinweisbüchlein, Message Boards mit Informationen, an denen Sie lernen, nützlich sein kann die möglichen Routen und sehen Sie die Abbildung die Fläche, die sie besuchen. Gruppen können unter Park von einem Naturführer begleitet, Informationen, kontaktieren Sie den Education Office Environmental Park www.parcoticino.it.

www.parcoticino.it

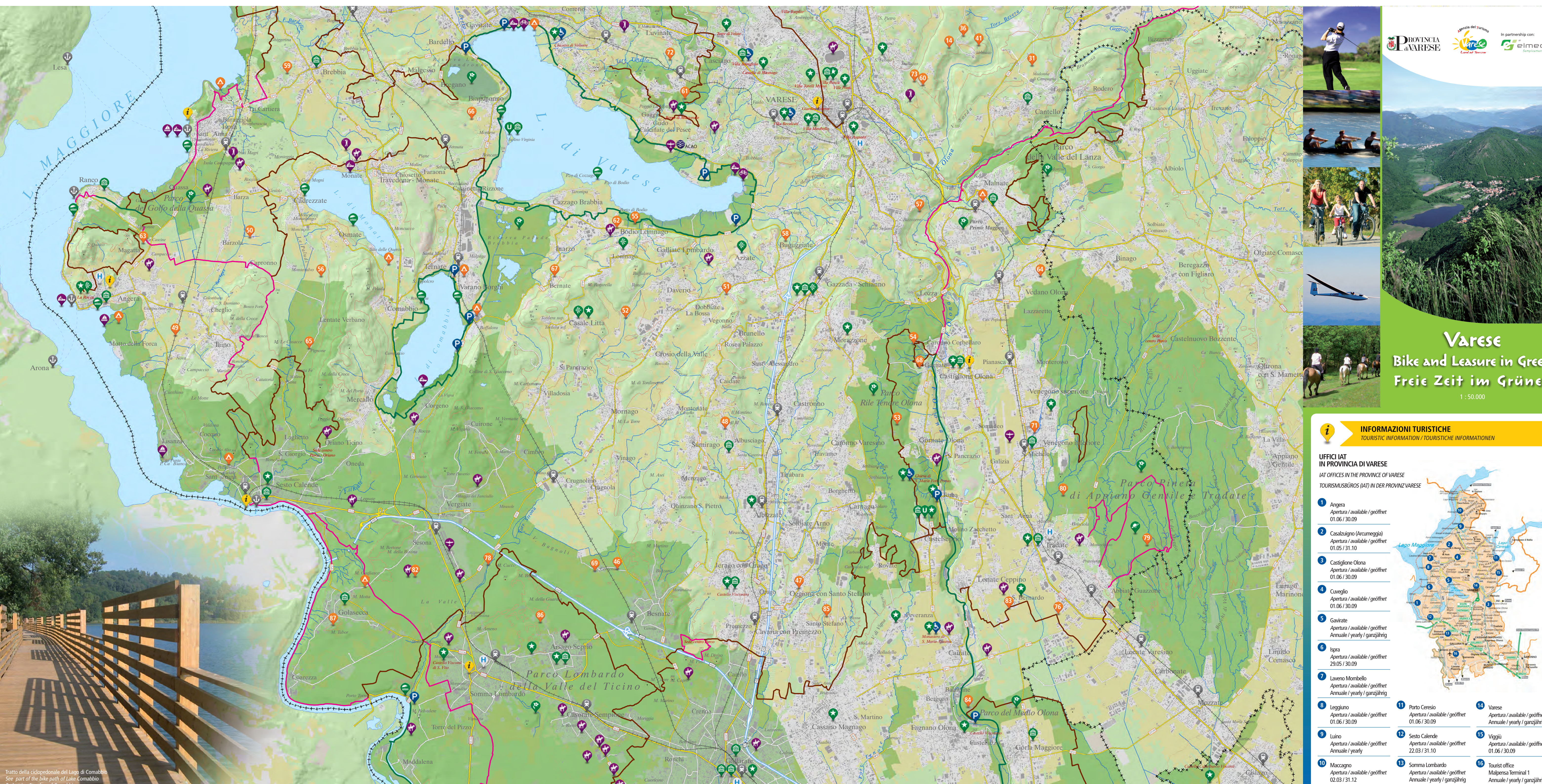
Le VIE VERDI del Parco del Ticino sono una rete escursionistica di circa 700 km realizzata dal Parco del Ticino. Si estende su tutto il territorio dell'area protetta da Sesto Calende fino a Pavia. Il visitatore è invitato a muoversi nell'ampio contesto naturalistico attraverso specifici itinerari guidati, senza violare le aree più fragili e vulnerabili non segnalate. I percorsi interessanti strade sterrate, sentieri e piste ciclabili e permettono di scoprire le bellezze di ambienti incontaminati lungo il corso del fiume Ticino. Il visitatore può usufruirne della rete escursionistica organizzando il proprio viaggio da solo utilizzando il sito interattivo www.wilderness.it oppure con percorsi informativi dove apprendere notizie utili sui possibili itinerari e consultare la cartografia dell'area che sta visitando. I gruppi possono visitare il Parco accompagnati da una guida naturalistica, per informazioni contattare l'Ufficio Educazione Ambientale del Parco www.parcoticino.it.

The GREEN ROUTES of the Park of Ticino are an excursion network of about 700 kms, realized by the Park of Ticino. It extends over all the territory of the protected area, from Sesto Calende in Pavia. Visitors are invited to move around the wide natural environment, through specific guided itineraries without infringing the most fragile, vulnerable and not signalled areas. Routes can be on dirt roads, trails and bike paths and let discover the beauty of unspoiled environment along the flow of river Ticino. Visitors can use the excursion network, organizing their own travel by using the interactive web site www.wilderness.it, together with informative points where learning useful news about the possible itinerary and consulting the cartography of the visiting area. Groups can visit the Park accompanied by an environmental guide. For any further information please contact the Environmental Education Office of the Park on the web site www.parcoticino.it.

Die Grüne Wege Parco del Ticino sind ein Netzwerk Wanderzeit ca. 700 km vom Park aus. Es umfasst das gesamte Gebiet der geschützten Sesto Calende nach Pavia. Der Besucher ist eingeladen, im breiten Kontext natürlicher Bewegung durch spezielle Führungen ohne Verletzung der empfindlichen und gefährdeten Gebieten werden nicht gemindert. Die Wege mit unbesetzten Straßen, Wegen und Flusswegen und ermöglichen es Ihnen, die Schönheit der Umgebung zu entdecken, unberührt entlang dem Fluss Ticino. Der Besucher genießen die Spur Netzplanung ihre Reise nur mit Hilfe der interaktive Website www.wilderness.it, zusammen Wege treffen Sie den Hinweisbüchlein, Message Boards mit Informationen, an denen Sie lernen, nützlich sein kann die möglichen Routen und sehen Sie die Abbildung die Fläche, die sie besuchen. Gruppen können unter Park von einem Naturführer begleitet, Informationen, kontaktieren Sie den Education Office Environmental Park www.parcoticino.it.

www.parcoticino.it

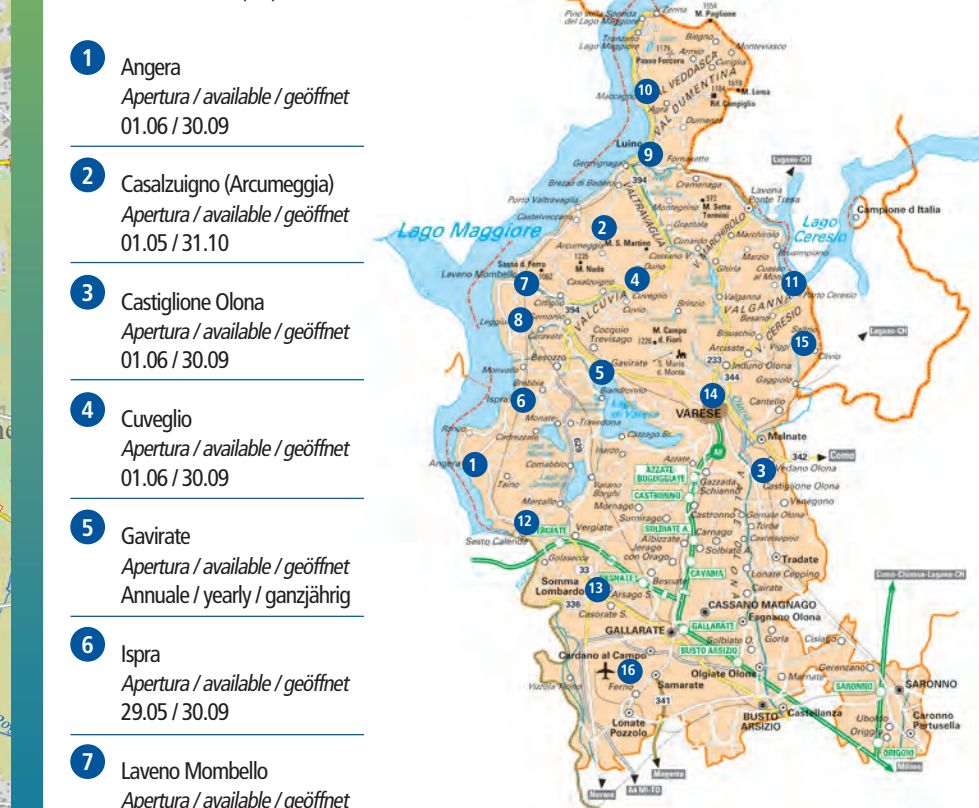
Tratto della ciclopedonale del Lago di Comabbio
 See part of the bike path of Lake Comabbio
 Pedestrian Streete auf Comabbio



INFORMAZIONI TURISTICHE
TOURISTIC INFORMATION / TOURISTISCHE INFORMATIONEN

UFFICI IAT IN PROVINCIA DI VARESE
IAT OFFICES IN THE PROVINCE OF VARESE
TOURSAUSSÜRSORS (IAT) IN DER PROVINZ VARESE

- | | |
|--|---|
| 1 Angera
Apertura / available / geöffnet
01.06 / 30.09 | 14 Varese
Apertura / available / geöffnet
01.06 / 30.09 |
| 2 Casalbino (Arcumeggia)
Apertura / available / geöffnet
01.05 / 31.10 | 15 Viggli
Apertura / available / geöffnet
01.06 / 30.09 |
| 3 Castiglione Olona
Apertura / available / geöffnet
01.05 / 30.09 | 16 Tourist office
Malpensa Terminal 1
Annuale / yearly / ganzjährig |
| 4 Coviglio
Apertura / available / geöffnet
01.06 / 30.09 | |
| 5 Gavirate
Apertura / available / geöffnet
Annuale / yearly / ganzjährig | |
| 6 Intra
Apertura / available / geöffnet
29.05 / 30.09 | |
| 7 Livorno Mombello
Apertura / available / geöffnet
Annuale / yearly / ganzjährig | |
| 8 Leggiano
Apertura / available / geöffnet
01.06 / 30.09 | 11 Porto Ceresio
Apertura / available / geöffnet
01.06 / 30.09 |
| 9 Luino
Apertura / available / geöffnet
Annuale / yearly | 12 Sesto Calende
Apertura / available / geöffnet
22.03 / 31.10 |
| 10 Macagno
Apertura / available / geöffnet
02.03 / 31.12 | 13 Somma Lombardo
Apertura / available / geöffnet
Annuale / yearly / ganzjährig |



Varese
Bike and Leisure in Green
Freie Zeit im Grünen
 1 : 50.000

PROVINCIA DI VARESE
 PROVINCIA VERDE
 in partnership con: **eimcc**